# Prašymas išleisti dokumentinį akredityvą
# Application for Issuance of a Letter of Credit

Citadele

Data _____ _____ _____
Date DD MM MMMM/YYYY

Prašome pažymėti reikiamus laukus "X"
Please mark the necessary fields with "X"

Akredityvas išleidžiamas vadovaujantis Tarptautinių prekybos rūmų patvirtintomis Vieningomis dokumentinių akreditivų taisyklėmis, leidimas Nr. 600, Paryžius, 2007, ir pagal akreditivo išleidimo ir aptarnavimo sutartį, sudarytą tarp AS „Citadele banka" Lietuvos filialo ir Kliento.

Letter of credit is to be issued subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, International Chamber of Commerce publication No 600, Paris, 2007 and in accordance with the Agreement on Issuance and Service of the Letter of Credit concluded between AS "Citadele banka" Lithuanian branch and the Client.

## Klientas / Client

Pavadinimas / Name _____
Juridinio asmens kodas / Registration number _____

Adresas / Address _____

Atstovas (vardas, pavardė, pareigos)) / Representative (Name, surname, position) _____

Atstovavimo pagrindas / Grounds for representation _____

Kliento sąskaita mokesčiams / Client's account for commissions: _____

## Akreditivo gavėjas / Beneficiary

Pavadinimas / Name _____

Adresas / Address _____

## Akreditivo gavėjo bankas / Beneficiary's bank

Pavadinimas / Name _____
SWIFT kodas / Code _____

Pranešantysis bankas (jei reikalingas) / Advising bank (if any) _____
SWIFT kodas / Code _____

## Akreditivo suma ir valiuta / Letter of Credit amount and currency

Suma, valiuta / Amount, currency _____
Akreditivo galiojimo pabaiga (įskaitant) / Letter of Credit expiry date (including) ___ ___ _____ DD MM MMMM/YYYY

☐ neviršijanti / not exceeding

☐ sumos nuokrypis +/- _____% / tolerance of the amount

Akredityvo pabaigos vieta/ expiry place _____

## Akreditivo rūšis / Type of Letter of Credit

☐ patvirtintas / confirmed ☐ pervedamas / transferable ☐ rezervinis / standby

## Akreditivas vykdomas / Available with ... by...

☐ AS „Citadele banka" Lietuvos filiale / AS „Citadele banka" Lithuanian branch

☐ Akredityvo gavėjo banke / Beneficiary's bank

☐ Bet kuriame banke / Any bank

☐ _____

☐ pateikus dokumentus / payment at sight

☐ ____ dienų nuo prekių išsiuntimo dienos / days after shipment

☐ _____

## Prekių aprašymas / Description of goods

_____

_____

## Tiekimo sąlygos / Delivery terms

_____ ☐ Incoterms 2010 ☐ Incoterms 2020

pristatymo vieta / delivery place _____

## Vėliausia prekių išsiuntimo data / Latest date of shipment

____ ____ _____ DD MM MMMM/YYYY

## Prekės siunčiamos / Shipment

Iš / From _____
į / to _____

Dalinis siuntimas / Partial shipment ☐ leistinas / allowed ☐ neleistinas / not allowed

Perkrovimas / Transshipment ☐ leistinas / allowed ☐ neleistinas / not allowed

## Prekių gavėjas / Consignee

Pavadinimas / Name _____

Adresas / Address _____

## Pranešti apie prekių atvykimą į uostą / Notify party

Pavadinimas / Name _____

Adresas / Address _____

# Prašymas išleisti dokumentinį akredityvą
# Application for Issuance of a Letter of Credit

Citadele

## Reikalaujami dokumentai
## Documents required

Transporto dokumentas / transport document:

- ☐ Visas komplektas švarių jūros / vandenyno konosamentų, pažymėtų „On board" / full set of clean "on board" marine/ocean Bills of Lading
- ☐ Oro transporto važtaraštis / Air Waybill
- ☐ Geležinkelio važtaraščio dublikatas/ Duplicate of Rail Waybill
- ☐ Autotransporto dokumentas / CMR
- ☐ Mišriojo transporto važtaraštis / Multimodal transport document

Transporto dokumentas turi būti pažymėtas / Transport document to be marked

- ☐ transportavimo mokestis nesumokėtas / freight collect
- ☐ transportavimo mokestis sumokėtas / freight prepaid

Kiti dokumentai/ other documents:

- ☐ Pasirašyta komercinė sąskaita / Signed Commercial Invoice _____originalas(-ai), ____ kopija(-os)
- ☐ Pakuotės lapas/ Packing List _____originalas(-ai), ____ kopija(-os)
- ☐ Kilmės sertifikatas/ Certificate of Origin _____originalas(-ai), ____ kopija(-os)
- ☐ Draudimo polisas 110% sąskaitos vertės, apimantis visas rizikos rūšis/ Insurance policy for 110% of invoice value covering all risks _____originalas(-ai), ____ kopija(-os)
- ☐ Draudimo sertifikatas 110% sąskaitos vertės, apimantis visas rizikos rūšis/ Insurance certificate for 110% of invoice value covering all risks _____originalas(-ai), ____ kopija(-os)
- ☐ _____
- ☐ _____

## Dokumentai turi būti pristatyti per
## Documents to be presented within

___ dienų (-as) nuo prekių išsiuntimo datos, bet akredityvo galiojimo laikotarpiu
days from the shipment date but not later than the expiry date of the letter of credit

## Papildomos sąlygos
## Additional conditions

_____

_____

## Mokesčiai
## Charges

| | | |
|---|---|---|
| AS „Citadele banka" Lietuvos filialo mokesčius moka<br>AS "Citadele banka" Lithuanian branch charges paid by | ☐ Klientas<br>Client | ☐ Akredityvo gavėjas<br>Beneficiary |
| Akredityvo gavėjo banko mokesčius moka<br>Beneficiary's bank charges paid by | ☐ Klientas<br>Client | ☐ Akredityvo gavėjas<br>Beneficiary |
| Tarpinių bankų mokesčius moka<br>Correspondent bank charges paid by | ☐ Klientas<br>Client | ☐ Akredityvo gavėjas<br>Beneficiary |

## Prievolių įvykdymo užtikrinimas
## Collateral

Pagal ____ ____ _____ Sutartį dėl akredityvų išleidimo Nr._____
DD MM MMMM

According to the Agreement on Issuance of Letters of Credit No _____ dated ____ ____ _____
DD MM YYYY

Pasirašydamas šį Prašymą, Klientas patvirtina, kad:
- dokumentai ir informacija, pateikti AS „Citadele banka", veikiančiam per Lietuvos filialą (Bankui), yra teisingi, išsamūs ir galiojantys;
- Klientas susipažino su Bendrosiomis paslaugų teikimo taisyklėmis, Bendrosiomis akreditavų išleidimo taisyklėmis bei Kainynu, kuriuos Klientas suprato ir įsipareigoja jų laikytis, o taip pat Klientas yra informuotas, kad su šiomis taisyklėmis bei Kainynu galima susipažinti Banko interneto svetainėje www.citadele.lt;
- yra susipažinęs su Europos sąjungos neremtinų veiklos sektorių, kurie yra išvardinti Banko interneto svetainėje https://www.citadele.lt/storage/app/media/files/terms/Terms_against_prohibited_conduct_lt_.pdf, taisyklėmis, jos yra suprantamos ir priimtinos, bei Klientas patvirtina, kad nedalyvauja jokioje veikloje, kuri prieštarauja Europos sąjungos neremtinų veiklos sektorių taisyklėms.
- yra informuotas, kad Bankas turi teisę prašyti ir gauti informaciją apie Klientą bet kokiais būdais iš trečiųjų asmenų ir viešai prieinamų duomenų bazių, įskaitant kredito biurus, su kuriais Bankas yra sudaręs sutartis dėl duomenų teikimo ir gavimo, siekiant užmegzti dalykinius santykius tarp Kliento ir Banko bei užtikrinti įsipareigojimų įvykdymą. Klientas gali sužinoti tokių kredito biurų adresus Banko interneto svetainėje www.citadele.lt.
- yra informuotas, kad Bankas tvarko asmens duomenis priimdamas sprendimą dėl dokumentinio akredityvo išleidimo, vertindamas mokumą ir kredito riziką, vykdydamas komunikaciją, susijusią su Prašymu ir minėtomis paslaugomis, sudarydamas sutartį ir vykdydamas su ja susijusius įsipareigojimus, administruodamas skolų išieškojimo procesus, taip pat laikydamasis galiojančių teisės aktų reikalavimų. Bankas įgyvendina fizinių asmenų privatumo ir teisių apsaugą, vadovaudamasis Asmens duomenų tvarkymo principais, kurie yra skelbiami šiuo adresu: https://www.citadele.lt/lt/support/personal-data/terms/;
- Klientas, kaip asmens duomenų valdytojas, prisiima visą atsakomybę už bet kurio trečiojo asmens, jeigu jo duomenys buvo įtraukti į Prašymą, informavimą apie asmens duomenų perdavimą Bankui ir tolesnio tvarkymo tikslą, įskaitant tikslus ir asmens teises susijusius su duomenų tvarkymu, bent jau aukščiau nurodyta apimtimi;
- jis yra informuotas ir sutinka su Banko teise teikti informaciją apie Sutartį dėl Akredityvo išleidimo ir Kliento įsipareigojimus kreditų biurams, įsteigtiems galiojančių Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka, su kuriais Bankas yra sudaręs atitinkamas sutartis, siekdamas įvykdyti savo teisinius įsipareigojimus;
- yra informuotas ir sutinka su Banko teise gauti ir perduoti informaciją apie Klientą, Kliento verslą, įsipareigojimus ir jų vykdymą, Banke atidarytas Kliento sąskaitas ir įvykdytas operacijas, taip pat kitą informaciją ir dokumentus, gautus iš Kliento, Europos rekonstrukcijos ir plėtros bankui (ERPB) ir asmenims, priklausantiems Banko grupei, taip pat patarėjams, teikiantiems Bankui teisines paslaugas;
- jeigu Bankas, remdamasis šiuo Prašymu, nusprendžia išleisti prašomą Akredityvą, laikoma, kad Akredityvo išleidimo momentu Bankas ir Klientas yra sudarę sutartį dėl atitinkamo Akredityvo išleidimo.
- sutinka, kad visi ginčai, nesutarimai ar pretenzijos bus sprendžiami vadovaujantis galiojančiais Lietuvos Respublikos teisės aktais kompetentingame Vilniaus teisme.

By signing this Application, the Client certifies that:
- the documents and information provided to the AS „Citadele banka", acting through the Lithuanian branch, (Bank) are true, complete and valid;
the Client has introduced himself with the General Terms of Business, the General Terms and Conditions for Issuance of Letter of Credit and the Pricelist which the Client has understood and accepted, and the Client is informed that the above mentioned document is available on the Bank's website www.citadele.lt;
- is acquainted with Terms Against Prohibited Conduct, which are available on the Bank's website at https://www.citadele.lt/storage/app/media/files/terms/Terms_against_prohibited_conduct_lt_en.pdf they are understandable and acceptable, and the Client confirms that is not involved in any activities that contradict with Terms Against Prohibited Conduct;

# Prašymas išleisti dokumentinį akredityvą
# Application for Issuance of a Letter of Credit

- is informed that the Bank is entitled to request and receive information about Client by any means from any third persons and publicly available data bases, incl. credit information bureaus with which the Bank has concluded agreements on the provision and receipt of data, for the purpose of establishing legal relationship between the Client and the Bank and securing discharge of obligations. The Client may find out the addresses of such credit information bureaus on the Bank's website www.citadele.lt;
- is informed that Bank processes personal data to make decision on issuing of Letter of Credit, assessing solvency and credit risks, to communicate in connection with the Application and mentioned services, to conclude a contract and fulfill the obligations thereof, to manage debt recovery, and also to comply with legal requirements. The Bank protects privacy and rights of natural persons in accordance with the Personal data processing principles available at https://www.citadele.lt/en/support/personal-data/terms/;
- the Client bears full responsibility, as the controller of personal data, for informing any third person, if its personal date has been included in Application, about the purpose of transferring the personal data to Bank and further processing, incl. purposes and person's rights related to such processing, at least to the extent mentioned hereinabove;
- it is informed and consents to the Bank's right to provide information about the agreement on the Issuance of the Letter of Credit and the Client's liabilities to licensed credit information bureaus established in accordance with the procedure specified in the applicable legislation of the Republic of Lithuania, with which the Bank has entered into appropriate agreements, for the purpose of securing its legal obligations;
- is informed and consents to the Bank's right to receive and provide information about the Client, the Client's business activities, obligations and status of their fulfilment, Client's Accounts opened in the Bank and the transactions carried out, as well as other information and documents received from the Client and requested within the competence of the relevant institution to the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) and persons belonging to the Bank's Group, as well as legal advisers providing legal services to the Bank;
- if the Bank, on the basis of this Application, decides to issue the requested Letter of Credit it shall be deemed that as of the moment of issuing the Letter of Credit the Bank and the Client have concluded an agreement on the issuance of the respective Letter of Credit.
- agrees that any disputes, controversies or claims shall be resolved in accordance with the applicable legislation of the Republic of Lithuania, in a competent court in Vilnius.

## Klientas
## Client

_____

Kliento atstovo vardas, pavardė ir parašas
Name, surname and signature of the Client's representative

## Bankas
## Bank

Bankas išleido akredityvą šio prašymo pagrindu. Akredityvo išleidimo data ___.___._____. Kai Klientas prašymą pasirašo elektroniniu parašu, laikoma, kad data nurodyta Banko atstovo elektroninio parašo laiko žymoje sutampa su akredityvo išleidimo data.

Bank has issued a Letter of Credit according to this Application. Letter of Credit issuance date ___.___._____. If the Application is signed with electronic signature then the date in the time stamp of the signature of the Bank's representative corresponds to the issuance date of the Letter of Credit.

_____

Banko atstovo vardas, pavardė ir parašas
Name, surname and signature of the Bank's representative